



Radiosveglia

CR 04

Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a usare
in modo sicuro e conforme
a quanto prescritto

la radiosveglia, qui di seguito definita impianto o
apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che
installano,
utilizzano,
puliscono
o smaltiscono l'apparecchio.

Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con
simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se
si tratta di

testo normale,
elenchi o

→ istruzioni operative.

Indice

Sicurezza e installazione dell'apparecchio	4
Sicurezza	4
Uso delle batterie	5
Installazione dell'apparecchio	6
Descrizione dell'apparecchio	8
Confezione	8
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio	8
Elementi di comando	9
Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento	11
Come migliorare la ricezione dell'antenna	11
Introduzione delle batterie tampone	11
Come collegare il cavo di rete	12
Come usare l'apparecchio	13
Come accendere e spegnere l'apparecchio	13
Come regolare il volume	13
Come usare la funzione SLEEP	13
Come utilizzare la radio	13
Come impostare una stazione	13

Come usare la funzione sveglia	14
Come impostare l'ora	14
Impostazione della sveglia	14
Sveglia con il segnale acustico (buzzer)	15
Sveglia con la radio	15
Attivazione e disattivazione della funzione di sveglia	15
Funzione SNOOZE	15
Spegnimento completo della sveglia dopo l'allarme	15
Come pulire l'apparecchio	16
Come eliminare le anomalie	16
Problemi con l'apparecchio	16
Problemi con la radio	17
Direttive e norme	17
Dati tecnici	17
Come contattare il produttore	18
Indicazioni per lo smaltimento	18
Smaltimento dell'apparecchio	18

Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



Attenzione!

L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercate mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.

Inserire la spina nella presa di corrente solo dopo aver terminato correttamente l'installazione.

Non mettere in funzione l'apparecchio se la spina dell'apparecchio è difettosa oppure se l'apparecchio presenta altri danni.

Quando si stacca il cavo di rete dalla presa, tirare afferrando la spina e non il cavo.

Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.

Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.

Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.

Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.

Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.

Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.

Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.

Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.

Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.

Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.

Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.

Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.

L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Staccare la spina dalla presa elettrica, nel caso non doveste usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.

Non ascoltare la radio a un volume troppo alto. Può danneggiare l'udito in modo permanente.

Uso delle batterie

Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle. Questo può provocare seri danni alla salute. In tal caso consultare subito un medico!

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (pericolo di esplosione!).

Sostituire a tempo debito le batterie che si stanno esaurendo.

Sostituire sempre tutte le batterie insieme; utilizzare sempre batterie dello stesso tipo.

L'eventuale fuoriuscita di liquido dalle batterie potrebbe danneggiare l'apparecchio . Se non si usa l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le batterie dal relativo scomparto.

Attenzione!

Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**)

Informazioni importanti per lo smaltimento:

Le batterie possono contenere sostanze nocive, che danneggiano la salute e l'ambiente.

Perciò è tassativo smaltire le batterie come prescritto dalle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Installazione dell'apparecchio

Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere ad una buona aerazione.

Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.

Le bocchette di aerazione sul retro e sui lati devono sempre rimanere libere. Non devono venire occluse da tende, coperte o giornali.

Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.

Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.

Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.

Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.

Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete con collegamento a terra! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.

Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.

Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!

Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!

In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!

Estrarre la spina prima di un temporale.

Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.

Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che creano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).

Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

radiosveglia,

il presente manuale d'uso.

Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

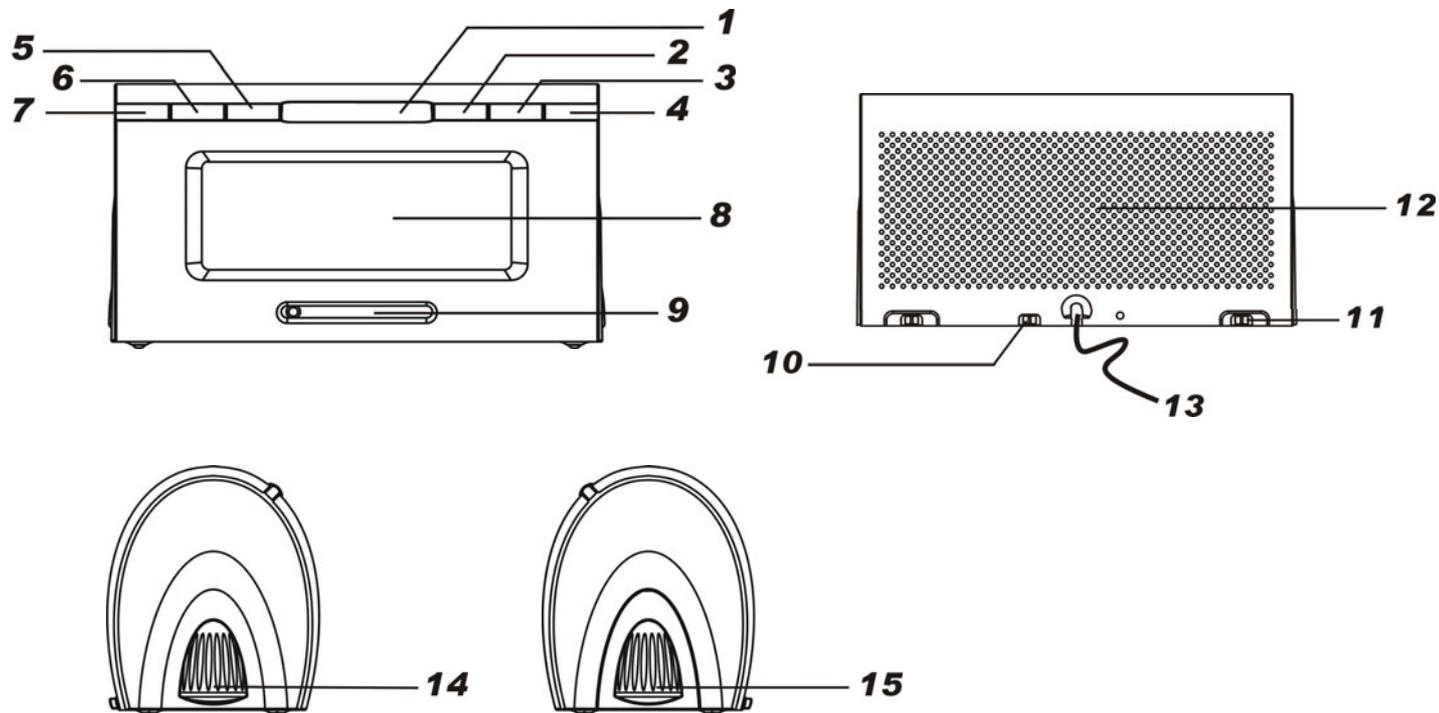
La radiosveglia è una radio completa di orologio digitale con funzione sveglia.

La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz e OM 522–1620 KHz.

L'orologio digitale indica l'ora nel formato 24h.

Con l'interruttore variatore Hi / Low 11 è possibile regolare la luminosità dell'indicazione.

Elementi di comando



Descrizione dell'apparecchio

1	SNOOZE	Attivazione della funzione Snooze Sveglia ripetuta dopo ca. 8 min
2	AL OFF	Disattivazione della funzione Sveglia
3	HOUR	Impostazione dell'ora per l'indicazione dell'ora o l'orario di sveglia
4	MIN	Impostazione dei minuti per l'indicazione dell'ora o l'orario di sveglia
5	SLEEP	Impostazione dello Sleep time, da 1:59 a 0:01
6	ALARM	Impostazione dell'orario di sveglia
7	TIME	Impostazione dell'ora
8	Display	Indicazione dell'ora, dell'orario di sveglia
9	Scala	Indicazione della gamma di frequenze FM, AM (VHF, OM)
10	FM/AM	Interruttore VHF, OM
11	DIMMER	Impostazione della luminosità del display Hi – chiaro Low – scuro

12	FUNCTION	Selettore ON OFF Auto
13		Altoparlanti
14		Antenna estraibile FM
15	VOLUME	Regolatore del volume verso destra: volume più alto, verso sinistra: volume più basso Posizione OFF: sveglia e buzzer
16	TUNING	regolatore delle frequenze FM/OM
-		Spina di rete per 230 V ~ / 50 Hz
-		Scomparto batterie

Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

L'apparecchio può essere collegato alla normale rete elettrica (230 V ~ / 50 Hz).

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Come migliorare la ricezione dell'antenna

La quantità e la qualità delle emittenti da ricevere dipende dalle condizioni di ricezione in un determinato luogo. Con l'antenna estraibile FM 14 si può ottenere una discreta ricezione. Questa antenna deve essere orientata per tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole.

L'antenna OM integrata serve a ricevere stazioni nella gamma OM. Girare l'apparecchio per migliorare la ricezione.

Introduzione delle batterie tampone

Per l'eventualità di una caduta di corrente, è possibile utilizzare una batteria monoblocco da 9 V (non comprese nella fornitura). In tal modo, l'apparecchio può memorizzare l'ora e gli orari di sveglia impostati, indipendentemente dall'alimentazione di rete.

Nota:

In assenza di corrente l'ora non viene visualizzata sul display.

La funzione radio, sveglia e il display funzionano solo con alimentazione di rete.

Dopo l'interruzione di corrente, può non essere visualizzata l'ora esatta.

Attenzione!

Inserire le batterie prima di estrarre la spina di rete.

In caso di mancanza di corrente, l'ora viene memorizzata correttamente solo per un tempo limitato. Vi consigliamo di riconnettere il più presto possibile l'apparecchio alla corrente e poi di controllare l'ora impostata.

Verifica della batteria tampone:

Estrarre la spina di rete e reinserirla dopo qualche minuto. Se l'ora visualizzata è errata, sostituire la batteria con una nuova.

Nota:

Rimuovere le batterie/accumulatori se non si usa l'apparecchio per un periodo di tempo lungo. In questo modo, si evita una fuoriuscita di liquido e un danneggiamento dell'apparecchio.

- ➔ Girare l'apparecchio in modo da poter aprire il vano portabatterie sul retro.
- ➔ Per un funzionamento indipendente dall'alimentazione elettrica è necessaria una batteria monoblocco da 9 V. prestando attenzione alla polarità corretta. Vedere il disegno nel vano portabatterie.
- ➔ Richiudere accuratamente il coperchio del vano portabatterie, in modo che le linguette di arresto scattino.

Nota:

Utilizzare pile con una protezione contro la fuoriuscita del liquido!

Rimuovere le batterie esaurite o deboli dall'apparecchio. Cambiare la batteria tampone dopo che è mancata la corrente.

Attenzione!

Lasciare le batterie fuori dalla portata dei bambini. L'ingestione di batterie può provocare seri danni alla salute.

Informazioni importanti per lo smaltimento

Le batterie possono contenere sostanze tossiche, che danneggiano l'ambiente.

- ➔ Quindi le pile vanno sempre smaltite nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie nei normali rifiuti domestici.

Come collegare il cavo di rete

Infilare la spina nella presa elettrica.

Nota:

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Come usare l'apparecchio

Come accendere e spegnere l'apparecchio

Con l'interruttore FUNCTION 12 è possibile accendere o spegnere l'apparecchio. In posizione OFF l'apparecchio è spento, ma rimane collegato alla rete elettrica. Nella posizione ON si ascolta la stazione radio sintonizzata. La posizione Auto è per il funzionamento della sveglia e per la funzione Sleep quando la sveglia è attivata.

Come regolare il volume

Girare il regolatore VOLUME 15, per regolare il volume desiderato.

- Girando verso destra – il volume aumenta,
- verso sinistra – il volume diminuisce.

Come usare la funzione SLEEP

Nella posizione "Auto" e nella posizione "OFF" è possibile impostare a passi di minuti l'orario in cui l'apparecchio deve spegnersi. Nella posizione "OFF" non è possibile alcuna sveglia.

- ➔ Tenere premuto il pulsante SLEEP 5, nel display compare il tempo restante 0:59.
- ➔ Premere il pulsante HOUR 3, per aumentare lo SLEEP time fino a 1:59.
- ➔ Premere il pulsante MIN 4, per ridurre lo SLEEP time a passi di minuti.

Trascorso il periodo di tempo impostato, l'apparecchio si spegne.

Come utilizzare la radio

Nota:

L'apparecchio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz e OM (AM) 522–1620 KHz.

- ➔ Per attivare la radio, spostare l'interruttore FUNCTION 12 su ON.
- ➔ Per selezionare la gamma di frequenze desiderata FM od OM, spostare l'interruttore BAND 9 su FM od OM.
- ➔ Quando si imposta FM, orientando l'antenna estraibile 14 è possibile migliorare la ricezione.
- ➔ Per spegnere la radio, spostare l'interruttore FUNCTION 12 su OFF.

Nota:

Quando si imposta OM, girando l'apparecchio si può migliorare la ricezione.

Come impostare una stazione

Girare il regolatore TUNING 16 sulla frequenza desiderata.

L'indicazione della frequenza della scala 9 offre un orientamento generico nella gamma di frequenze.

Come usare la funzione sveglia

Nota:

La funzione sveglia è utilizzabile soltanto se è stata impostata l'ora esatta. L'ora viene indicata nel formato 24h (16:24).

Come impostare l'ora

- ➔ Tenere premuto il pulsante TIME 7.
- ➔ Con HOUR 3 impostare l'ora, se necessario premendo ripetutamente.
- ➔ Con MIN 4 impostare i minuti, se necessario premendo ripetutamente.
- ➔ Rilasciare il pulsante TIME 7, l'ora viene visualizzata sul display.

Nota:

In caso di guasto alla rete, la batteria tampone mantiene la memorizzazione dell'ora. Dopo un guasto alla rete, controllare l'ora impostata.

Impostazione della sveglia

L'apparecchio si accende all'orario di sveglia impostato. E' possibile scegliere di essere svegliati con la radio oppure un segnale acustico (buzzer). La sveglia rimane accesa per un'ora dal momento di attivazione e si

spenge poi automaticamente. Questo si ripete fino a quando non spegnete la sveglia.

Se la sveglia è attiva, in alto a sinistra nel display 8 compare un punto vicino ad AL.

La sveglia funziona esclusivamente nella posizione "Auto" dell'interruttore FUNCTION 12.

Impostazione dell'ora di accensione

- ➔ Con il selettore FUNCTION 12 selezionare la posizione "Auto".
- ➔ Tenere premuto il pulsante ALARM 6.
- ➔ Con HOUR 3 impostare l'ora, se necessario premendo ripetutamente.
- ➔ Con MIN 4 impostare i minuti, se necessario premendo ripetutamente.
- ➔ Rilasciare il pulsante ALARM 6, l'ora viene visualizzata sul display.

Per segnalare l'attivazione della sveglia, sul display compare punto vicino ad "AL".

Sveglia con il segnale acustico (buzzer)

- Portare il selettore FUNCTION 12 su Auto.
- Portare il regolatore del volume VOLUME 16 sulla posizione OFF. Si deve sentire nettamente un "clic".
- Impostare l'ora di accensione.

Sveglia con la radio

- Portare il selettore FUNCTION 12 su ON.
- Sintonizzare la stazione radio desiderata con il regolatore Tuning 16.
- Portare il regolatore del volume VOLUME 16 sul volume desiderato.
- Portare il selettore FUNCTION 12 su Auto.
- Impostare l'ora di accensione.

Attivazione e disattivazione della funzione di sveglia

- Portare il selettore FUNCTION 12 su OFF.

Funzione SNOOZE

- Per interrompere brevemente l'allarme, premere il pulsante SNOOZE 1. Dopo ca. 8 minuti l'allarme si riattiva.

Spegnimento completo della sveglia dopo l'allarme

- Premere il pulsante AL OFF 2 per spegnere la sveglia.

Nota:

La funzione di sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'orario di sveglia impostato.

Per disattivare la funzione sveglia per il giorno successivo, posizionare il selettore FUNCTION 12 su OFF.

Come pulire l'apparecchio



Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce ad eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Collegare correttamente il cavo di rete alla presa elettrica. Inserire pile nuove
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino all'apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o l'apparecchio dall'area della radiosveglia.
Ci sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio staccato dalla fonte di energia per ca. 10 secondi. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, reinserirla, accendere l'apparecchio.

Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Collocare la radio lontano da questi apparecchi.
	L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna o l'apparecchio, per migliorare la ricezione.

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

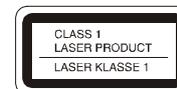
Le dimensioni sono approssimative.

Direttive e norme

Questo prodotto è conforme alla direttiva per la bassa tensione (73/23/CEE), alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) e alla direttiva sul marchio CE (93/68/CEE).

Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	160 mm x 88 mm x 75 mm
Peso:	ca. 0,6 kg
Tensione:	230 V corrente alternata, 50 Hz
Potenza di uscita:	1,5 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità dell'aria relativa (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze:	FM 87,5–108 MHz OM 522–1620 kHz
Antenna:	Antenna estraibile FM Antenna OM integrata
Batteria tampone	1 x 9 V DC batteria monoblocco



Come contattare il produttore

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).



Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.